

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования  
«Петербургский государственный университет путей сообщения  
Императора Александра I»  
(ФГБОУ ВО ПГУПС)

Кафедра «Русский и иностранные языки»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**  
*дисциплины*  
«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (ФТД.1)

для специальности

23.05.04

«Эксплуатация железных дорог»

по специализациям

«Грузовая и коммерческая работа»

«Пассажирский комплекс железнодорожного транспорта»

«Магистральный транспорт»

«Транспортный бизнес и логистика»

Форма обучения – очная, заочная

Санкт-Петербург  
2025

## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

«Русский и иностранные языки»

Протокол № 4 от «11» декабря 2024 г.

Заведующий кафедрой

«Русский и иностранные языки»

\_\_\_\_\_

И.Ю. Хитарова

«11» декабря 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП ВО

«Магистральный транспорт»,

«Пассажирский комплекс

железнодорожного транспорта»

\_\_\_\_\_

О.Д. Покровская

«11» декабря 2024 г.

Руководитель ОПОП ВО

«Транспортный бизнес и логистика»

\_\_\_\_\_

П.К. Рыбин

«11» декабря 2024 г.

Руководитель ОПОП ВО

«Грузовая и коммерческая работа»

\_\_\_\_\_

А.В. Новичихин

«11» декабря 2024 г.

## 1. Цели и задачи дисциплины

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык» (ФТД.1) (далее – дисциплина) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет для специальности 23.05.04 «Эксплуатация железных дорог» (далее - ФГОС ВО), утвержденного 27 марта 2018 г., приказ Министерства образования и науки Российской Федерации № 216.

Целью изучения дисциплины является формирование способности применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия.

Для достижения цели дисциплины решаются следующие задачи:

- формирование у обучающихся когнитивной компетентности
- формирование социокультурной компетентности
- формирование прагматической компетентности
- формирование и развитие языковой компетентности

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в программе специалитета индикаторами достижения компетенций

Планируемыми результатами обучения по дисциплине являются приобретение знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, приведенными в таблице 2.1.

Таблица 2.1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в программе специалитета индикаторами достижения компетенций

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять иностранным(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	современные коммуникативные технологии, в том числе на
УК-4.1.1 Знает стандарты делопроизводства, принципы и правила ведения переговоров и деловой переписки на русском и иностранном языках	Обучающийся <b>знает</b> : - фонетические, графические, лексические, грамматические и стилистические ресурсы иностранного языка для обеспечения академического и профессионального взаимодействия - правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; - современные коммуникативные технологии на иностранном языке;
УК-4.2.1 Умеет применять стандарты делопроизводства и ведения переговоров для взаимодействия со службами, ведомствами и другими организациями;	Обучающийся <b>умеет</b> : - применять на практике методы и способы делового общения для делового и профессионального взаимодействия;
УК-4.3.1 Владеет	Обучающийся <b>владеет</b> :

<b>Индикаторы достижения компетенций</b>	<b>Результаты обучения по дисциплине</b>
практическими навыками делового общения на русском и иностранном языках с применением средств современных коммуникативных технологий	- фонетическими, графическими, лексическими, грамматическими и стилистическими навыками иностранного языка для обеспечения академического и профессионального взаимодействия в устной и письменной форме.

### **3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина относится к факультативной части.

### **4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Для очной формы обучения:

Таблица 4.1.

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Всего часов</b>
Контактная работа (по видам учебных занятий)	28
В том числе:	
– лекции (Л)	0
– практические занятия (ПЗ)	28
– лабораторные работы (ЛР)	0
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	40
Контроль	4
Форма контроля (промежуточной аттестации)	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	72/2.0

Для заочной формы обучения:

Таблица 4.2

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Всего часов</b>
Контактная работа (по видам учебных занятий)	4
В том числе:	
– лекции (Л)	0
– практические занятия (ПЗ)	4
– лабораторные работы (ЛР)	0
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	64
Контроль	4
Форма контроля (промежуточной аттестации)	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	72/2.0

Примечания: «Форма контроля» – зачет (3).

### **5. Структура и содержание дисциплины**

5.1. Разделы дисциплины и содержание рассматриваемых вопросов  
Для очной формы обучения:

Таблица 5.1.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Индикаторы достижения компетенций
1.	Деловое общение на иностранном языке	<p>Чтение - полное и точное понимание содержания социокультурного и делового текста.</p> <p>Говорение - участие в диалоге на знакомую повседневную и деловую тематику: знакомство, планирование рабочего времени, командировки, общение с деловыми партнерами, телефонные переговоры.</p> <p>Аудирование - понимание основного содержания и деталей социокультурного, делового и общетехнического аудио-текста, основного смысла аудио-диалога.</p> <p>Письмо - деловая корреспонденция, устройство на работу, составление резюме.</p> <p>Языковые средства - расширение и активизация наиболее употребительной лексики, относящейся к общему и деловому языку. Элементы предложения. Грамматика речи.</p>	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3
2.	Профессиональное общение на иностранном языке	<p>Чтение - понимание основного содержания технического текста по профилю специальности по знакомым опорным словам, интернациональной лексике, терминам, контексту.</p> <p>Знакомство с отраслевыми словарями и справочниками.</p> <p>Языковая догадка. Текстовая трансформация: реферирование, перевод.</p> <p>Говорение - Презентация компании, проекта. Участие в диалоге на знакомую тему делового и профессионального</p>	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3

		<p>общения. Понимание на слух речевых высказываний в формате профессионального общения.</p> <p>Аудирование - полное и точное понимание фактов, деталей содержания аудио текста на знакомую тематику по широкому профилю.</p> <p>Письмо - письменный перевод текста по профилю специальности.</p> <p>Языковые средства - слово в общем языковом контексте.</p> <p>Переводческие соответствия.</p> <p>Терминология по профилю специальности.</p> <p>Систематизация и расширение знаний по базовым вопросам нормативной грамматики в профессионально значимом контексте.</p>	
--	--	---	--

Для заочной формы обучения:

Таблица 5.2.

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование раздела дисциплины</b>	<b>Содержание раздела</b>	<b>Индикаторы достижения компетенций</b>
1.	Деловое общение на иностранном языке	<p>Чтение - полное и точное понимание содержания социокультурного и делового текста.</p> <p>Говорение - участие в диалоге на знакомую повседневную и деловую тематику.</p> <p>Сообщения.</p> <p>Аудирование - понимание основного содержания и деталей социокультурного и делового и общетехнического аудио-текста, основного смысла аудио-диалога.</p> <p>Письмо - устройство на работу, составление резюме.</p> <p>Языковые средства - расширение и активизация наиболее употребительной лексики, относящейся к общему и деловому языку. Элементы предложения. Грамматика речи.</p>	<p>УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3</p>

2.	Профессиональное общение на иностранном языке	<p>Чтение - понимание основного содержания технического текста по профилю специальности по знакомым опорным словам, интернациональной лексике, терминам, контексту. Знакомство с отраслевыми словарями и справочниками. Языковая догадка. Текстовая трансформация: реферирование, перевод.</p> <p>Говорение - Презентация компании, проекта. Участие в диалоге на знакомую тему делового и профессионального общения. Понимание на слух речевых высказываний в формате профессионального общения.</p> <p>Аудирование – общее понимание содержания аудио текста на знакомую тематику по широкому профилю.</p> <p>Письмо - письменный перевод текста по профилю специальности.</p> <p>Языковые средства - слово в общем языковом контексте. Переводческие соответствия. Терминология по профилю специальности.</p> <p>Систематизация и расширение знаний по базовым вопросам нормативной грамматики в профессионально значимом контексте.</p>	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3
----	---	---	------------------------------

## 5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

Для очной формы обучения:

Таблица 5.3.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего
1	2	3	4	5	6	7
1	Деловое общение на иностранном языке	--	14	--	20	34
2	Профессиональное общение на иностранном языке	--	14	--	20	34
<b>Итого</b>		--	28	--	40	68
<b>Контроль</b>						4
<b>Всего (общая трудоемкость, час.)</b>						72

Для заочной формы обучения:

Таблица 5.4.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС	Всего
1	2	3	4	5	6	7
1	Деловое общение на иностранном языке	--	2	--	32	34
2	Профессиональное общение на иностранном языке	--	2	--	32	34
	<b>Итого</b>	--	4	--	64	68
<b>Контроль</b>						4
<b>Всего (общая трудоемкость, час.)</b>						72

## **6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Оценочные материалы по дисциплине является неотъемлемой частью рабочей программы и представлен отдельным документом, рассмотренным на заседании кафедры и утвержденным заведующим кафедрой.

## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Порядок изучения дисциплины следующий:

1. Освоение разделов дисциплины производится в порядке, приведенном в разделе 5 «Содержание и структура дисциплины». Обучающийся должен освоить все разделы дисциплины, используя методические материалы дисциплины, а также учебно-методическое обеспечение, приведенное в разделе 8 рабочей программы.

2. Для формирования компетенций обучающийся должен представить выполненные типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, предусмотренные текущим контролем успеваемости (см. оценочные средства по дисциплине).

3. По итогам текущего контроля успеваемости по дисциплине, обучающийся должен пройти промежуточную аттестацию (см. оценочные материалы по дисциплине).

## **8. Описание материально-технического и учебно-методического обеспечения, необходимого для реализации образовательной программы по дисциплине**

8.1. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата/специалитета/магистратуры, укомплектованные специализированной учебной мебелью и оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: настенным экраном (стационарным или переносным), маркерной доской и (или) меловой доской, мультимедийным проектором (стационарным или переносным).

Все помещения, используемые для проведения учебных занятий и самостоятельной работы, соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

8.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

- MS Office;
- Операционная система Windows;
- Антивирус Касперский;
- Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ».

8.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных:

Базы данных при освоении данной дисциплины не используются.

8.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к информационным справочным системам:

1. Перечень информационных справочных систем Университета <https://www.pgups.ru/sveden/objects/>

8.5. Перечень печатных изданий, используемых в образовательном процессе:

1. Афанасьева Е.А., Зелинская Ю.А., Лютомская И.Л., Рипачева Е.А. Деловой английский язык: учебное пособие по английскому языку/ – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2020, – 53 с.
2. Научно-технические и экономические тексты на английском языке (для бакалавров, специалистов, магистрантов): практикум / Е.А. Афанасьева, И.М. Павлова, Г.И. Панкратьева, В..Н. Синельникова, Н.П. Юрьевская. – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2019. – 47 с.
3. Маликов, О. Б. Английская терминология по логистике [Текст] : учеб. пособие / О. Б. Маликов, Е. А. Афанасьева. - СПб. : ПГУПС, 2011. - 59 с.
4. Эксплуатация железных дорог [Текст] : методические указания по английскому языку / ФГБОУ ВО ПГУПС, каф. "Иностран. языки" ; сост.: Е. А. Афанасьева [и др.]. - Санкт-Петербург : ФГБОУ ВО ПГУПС, 2017. - 24 с.
5. Афанасьева, Е. А. Сборник упражнений по грамматике английского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. А. Афанасьева, О. Н. Ровбо [и др.]. - [Б. м.] : ПГУПС, 2020. - 44 с. – Режим доступа: [https://library.pgups.ru/jirbis2/components/com\\_irbis/pdf\\_view/?825898](https://library.pgups.ru/jirbis2/components/com_irbis/pdf_view/?825898)
6. Бурхан И.О., Лютомская И.Л., Мите Л.В. Listening Facilitator. Методические указания по аудированию. СПб.: ПГУПС, 2013. – 26 с.
7. Erica J. Williams. «Presentations in English». Macmillan Education, 2008. – 128 p.
8. Chris Redston and Gillie Cunningham. Face 2 Face. Cambridge University Press, 2009. – 160 p.
9. Ibbotson, Mark. Professional English in Use. Engineering. – Cambridge University Press, 2009.

8.6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых в образовательном процессе:

1. Личный кабинет ЭИОС [Электронный ресурс]. – URL: [my.pgups.ru](http://my.pgups.ru) — Режим доступа: для авториз. пользователей;
2. Электронная информационно-образовательная среда. [Электронный ресурс]. – URL: <https://sdo.pgups.ru> — Режим доступа: для авториз. пользователей;

3. Научная электронная библиотека eLIBRARY - Режим доступа: <http://elibrary.ru/>, свободный;
4. Электронно-библиотечная система ibooks.ru [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ibooks.ru/> — Загл. с экрана.
5. Электронно-библиотечная система ЛАНЬ [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/books> — Загл. с экрана.
6. Railway Technology [Электронный ресурс]. Режим доступа: [www.railway-technology.com/](http://www.railway-technology.com/), свободный. – Загл. с экрана.
7. Oxford University Press [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://global.oup.com/?cc=ru>, свободный. – Загл. с экрана.
8. Cambridge Open [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.cambridge.org/core/what-we-publish/open-access>, свободный. – Загл. с экрана.

Разработчик рабочей программы,  
старший преподаватель кафедры  
«Русский и иностранные языки

\_\_\_\_\_ Ю.А.Зелинская

«11» декабря 2024 г.